

我可以怎样帮助我的孩子为安全返校做准备？

How can I help prepare my child for a safe return to school?

在学校中成功确立 COVID-19 安全措施的关键是学生们必须遵守这些措施。我们鼓励家长与孩子进行对话，强调维护 COVID-19 安全措施的重要性。通过遵守这些安全措施，我们大家都能够尽自己的一份力，防止病毒在学校、工作场所和社区中传播。

家长、老师和学校工作人员可以怎样做来支持孩子重返学校？

How can parents, teachers and school staff support returning to school?

与孩子讨论如何遵守 COVID-19 安全措施，例如避免近距离接触以及保持良好的手部卫生。即使孩子病得不严重，也请确保让他们待在家里。

学校将如何保持肢体距离？

How will schools maintain physical distancing?

保持肢体距离是减少 COVID-19 传播的重要措施。鼓励所有人与各个年龄段的学生交谈，强化他们可以在校保持肢体距离的方式。学校将做大量的工作来确保肢体距离，例如分成小组（cohort）、错开时间、分隔空间、错开活动，所有这些都助于确保学生保持肢体距离，避免拥挤，从而降低传播风险。只要不拥挤，都将有助于减少 COVID-19 传播。

学校 COVID-19 安全措施中的“分成小组”是什么意思？

What does 'cohort' mean for COVID-19 measures in the schools?

分成小组可以减少学生或教职员工可能经常接触的人数。由于考虑到年纪小的孩子不太能够始终遵守个人安全措施，例如清洁双手、减少肢体接触、识别和表达病征，因此小学和初中的小组人数会更少一些。

分成小组可以怎样帮助防止 COVID-19 在学校中的传播？

How do cohorts help prevent transmission of COVID-19 in schools?

分成小组可确保学生仅与学校中数量有限的同一群人互动，从而可以使他们更安全。在较大的学校中，学生可能会与很多人接触。通过分成小组，我们可以确保与学生们互动的人数比正常情况下少得多，而且，小组也有助于确保每个同学的接触者更少、更可预测。即使学校中发生了暴露于感染源的情形，这也有助于确保我们可以迅速跟进，同时又使其他大多数学生可以继续上课。

学生和教职员工需要精确保持两米（六英尺）的距离吗？

Do students and staff need to stay exactly two metres (six feet) apart?

使学生始终保持正好两米的距离可能是一个挑战。两米是一个重要的指导标准，但有时可能需要灵活行事。关键是要与他人保持恰当和安全的距离，避免长时间拥挤的接触。在某些教室环境中或对于某些年龄段的学生（具体取决于活动）而言，这可能更具挑战性，但是，我们将采取谨慎的措施来保持清洁和消毒，确保多洗手，生病时待在家中。

什么时候会要求某个孩子、老师或学校工作人员进行自我隔离（即不到校）？

When would a child, teacher or school staff member be required to self-isolate (i.e. not come to school)?

通过病例和接触调查以及风险评估，如果公共卫生部门确定某个人曾处于较高暴露风险中，则可能会告知学生或教职员工不要到校（即被要求自我隔离）。在这种情况下，人们将被要求待在家中，并且，如果生病要自我隔离。

为什么不是所有学生、老师和学校工作人员都必须戴口罩？

Why are masks not mandatory for all students, teachers and school staff?

口罩是我们减少 COVID-19 传播的工具之一。在某些情况下戴口罩是恰当的，在无法保持肢体距离的情况下可能会建议使用口罩。包括肢体距离、洗手和生病时待在家中在内的所有这些措施共同配合才能减少传播 COVID-19 的可能性。由于口罩的特点（重复使用、触摸、戴上又取下、变得浸透、取下又戴上），戴口罩是我们为防止 COVID-19 传播而采取的措施之一，但不是强制性措施。

针对放学后的活动有哪些安全措施已经就绪？

What safety measures are in place for activities outside of school hours?

我们理解，孩子们会在校外进行其他活动，包括课外活动和休闲活动。在进行这些活动时，别忘了要有自己的“防疫意识”，确保接触的是熟悉的人、知道与您接触的人是谁、洗手、生病时待在家里，这样我们才能通过减少 COVID-19 的传播而回到一个新常态。

确保接触的是“熟悉的人”为什么很重要？它可以怎样帮助防止 COVID-19 的传播？

What is the importance of maintaining “familiar faces” and how does it help prevent transmission of COVID-19?

我们一直在要求人们确保接触的是“熟悉的人”。这与学校的分组模式有关。如果学生在整个一周（周一至周五）见到 60 个人（小学分组的规模），如果该组中有某个人生病，则只有 60 个人暴露在其中，并且只有这 60 个人有一定的二次传播风险。但如果是没有分组的情况，那个学生一周中的每一天都会见到 60 个不同的人，则可能会有 300 个人暴露于其中，而且这 300 个人都有再次接触他人的可能。因此，如果我们要求人们将自己的圈子局限于“熟悉的人”，我们就可以通过保持较小的社交圈来防止 COVID-19 在社区中传播。

如果我的孩子可能曾经暴露于 COVID-19，他们是否需要待在家里不去学校？

If my child has been potentially exposed to COVID-19, do they need to stay home from school?

在许多情况下，公共卫生部门并不建议人们进行自我隔离，因为暴露的风险相对较低。在这种情况下，公共卫生部门会通过信件通知人们留意症状和体征，这意味着对新的或异常的症状要保持高度警惕，并且如果感到出现症状，要进行隔离并针对是否需要检测寻求专业建议。

如果学生家中的某个人患有 COVID-19，该怎么办。孩子还能上学吗？

What if someone in a student’s household has COVID-19. Can the child still go to school?

如果家中有人确诊为 COVID-19，公共卫生部门将建议全家都要待在家里并自我隔离。除非获得公共卫生部门的安全告知，否则这个家庭中的每个人都不应上学或上班。

如果家长认为自己的孩子可能使他人暴露于 COVID-19，该怎么办？

What do parents need to do if they think their child has potentially exposed others to COVID-19?

公共卫生部门会获取所有 COVID-19 病例的报告，逐一跟进每个患者，确定暴露的可能和传播风险，并向他们提供所需的建议。在公共卫生部门联系您之前，您无需与任何人联系。如果您选择让亲朋好友知道他们可能曾有暴露的风险，请让他们放心，公共卫生部门会尽快向他们提供建议。

我怎么知道我的孩子是否曾暴露于 COVID-19？

Will I know if my child has been exposed to COVID-19?

如果我们知道学校里发生过暴露事件，公共卫生部门会通知学校和家长。

如果我孩子班上有一个同学生病了，我该怎么办？

What do I do if there is a sick child in my child's class?

当您听说班上有一个孩子生病了的时候，生病可能有多种原因。学校规程明确规定，如果在校期间出现任何症状，那么当事人需要接受评估。如果 COVID-19 检测呈阳性，公共卫生部门将确保所有与该病例接触过的人知道自己曾暴露于感染源，并会告诉他们下一步该怎么做。

如果收到通知说孩子学校曾发生过暴露于感染源的情况，我该怎么办？

What do I do if I receive a notice that there has been an exposure at my child's school?

菲莎卫生局（Fraser Health）提供的感染源暴露通知非常重要，它告诉人们应该高度警觉，注意查看在他们身上出现的任何新症状或异常症状，即使很轻微，也不要忽略。

如果您通过学校或其他场所收到通知说，该场所本身是安全的，暴露的风险已经过去，但您仍需保持警觉 14 天，以最大程度地降低传播疾病的风险。

如果我的孩子生病了怎么办？我要通知谁？

What if my child is sick? Who do I notify?

如果您的孩子有任何与 COVID-19 可能相似的症状，请不要让孩子去学校，并按照指南进行进一步评估。您无需通知您认为孩子可能接触过的人。如果最终您的孩子被确诊患上 COVID-19，则公共卫生部门将与您联系，确定暴露的情况和下一步的措施，包括是否通知学校。

返校会对社区传播产生怎样的影响？

How will the return to school impact community transmission?

孩子可能会患上 COVID-19 并出现症状，但他们不是造成这种流行病的主要因素。

在社区中保持较低的传播率取决于保持较小的、熟悉的社交圈；避免与家庭以外的人密切接触；经常洗手并在出现任何类似于 COVID-19 症状的第一时间自我隔离。

学校对病例和接触者管理的程序是怎样的？

What is the process for case and contact management for schools?

- 菲莎卫生局（Fraser Health）会收到我们地区所有阳性病例的化验结果。我们直接与每个病例联系，通过访谈进行接触者追踪。如果病例是学生或学校工作人员，我们将询问有关他们在学校的时间等更多问题。如果该病例曾在感染期间到校上课，我们将立即通知学校或教育局，就病例暴露展开讨论。之后，学校社区会收到有关暴露的通知。
- 如果病例是学生，我们将与该生及其父母/监护人进行访谈。如果学生是儿童，我们将首先与其父母/监护人联系。如果学生是青少年，我们将首先与该生联系。如果我们无法从家长/监护人或学生那里收集必要的信息来完成我们的风险评估，我们将要求学校提供更多信息。
- 在对病例及接触者进行管理的整个过程中，我们会充分尊重隐私。有关曝露的细节将不会与学校社区共享。如果学校有病毒暴露的情况，工作人员和学生可以继续到校，除非菲莎卫生局直接与他们联系以及出现任何新的病征。
- 根据菲莎卫生局收到化验结果、收集信息以完成风险评估的时间和工作量，对病例及接触者的追踪会有不同的时间表。由于潜伏期内可能会出现新的病例，我们必须继续监控，因此我们完全无法确定接触者追踪何时结束。我们鼓励所有人继续执行感染防控措施，例如保持肢体距离、保持手卫生、戴口罩、定期清洁以及监测体征和症状，并在必要时进行检测。

什么时候会要求某个人自我隔离？

When would someone be asked to self-isolate?

- 如果某个人曾与确诊病例有密切接触，例如长时间面对面接触，则此人将被确定为密切接触者，因为他们感染 COVID-19 的风险更高。公共卫生管理局会直接联系密切接触者，并要求他们自我隔离。只有卫生管理局才能确定哪些人是密切接触者。
- 密切接触者会在家中与他人隔离，并在隔离期间监测自己的症状。隔离期为自暴露之日起 14 天。公共卫生管理局将为个人提供隔离日期。如果他们出现症状，则要去做 COVID-19 检测。
- 与密切接触者接触的人将不会被追踪。只会对病例的密切接触者进行追踪。
- 如果家庭中的某个人是密切接触者且正在自我隔离，那么其余家庭成员则不需要自我隔离。如果家庭中的某个人是确诊病例，那么其余家庭成员则会被要求自我隔离。

学生在等待化验结果期间还能上学吗？

Can students still attend school while they are waiting for test results?

- 在完成 COVID-19 检测后等待结果期间，当事人会被要求进行自我隔离。
- 仅在极少数情况下可在等待化验结果期间到校上课。例如，如果一个症状较轻的人，尽管没有被要求或建议进行 COVID-19 检测，但他仍选择这样做，则可被归于此类情况。在这种情况下，如果此人的症状在收到化验结果之前消失了，则没有理由让他们待在家里不到校上课。如果没有其他原因，只是 COVID-19 化验结果尚未出炉，则不能单凭这一点就将某人排除在学校之外。

为什么学校的症状清单有所不同？

Why is there a difference in the symptom list for schools?

- 学校的症状清单旨在强调 COVID-19 的主要症状，其中包括发烧、发冷、咳嗽、呼吸急促、嗅觉或味觉丧失、恶心、呕吐和腹泻。该清单用以为教职员工和学生提供指导，让他们知道何时应该待在家里并寻求评估。该症状清单还旨在兼顾减少 COVID-19 的传播，同时避免不必要地将人们排除在学校之外。
- 学校没有责任强制进行健康检查或确定什么时候必须去做检测。在孩子上学之前对他们的健康进行评估是家长/照顾者的责任。由于大多数儿童病例都是通过家庭传播的，因此对于家庭来说，在将孩子送入学校之前对其进行评估是非常重要的。
- 如有任何新出现的病征（包括感冒症状），教职员工和学生应待在家里不去学校。对于不发热的轻度症状，学生和教职员工可以在家中监测症状 24 小时。如果症状好转，则可以继续上学。如果有发烧的症状，或者 24 小时后症状未好转或变得更严重，则应寻求健康评估。

即使学生与其他人混杂在一起、有兄弟姐妹并参加校外体育活动，那是否仍将这样的班级或小组视为“受控环境”？

Is a class or cohort still considered a “controlled environment” even though students intermingle with others, have siblings and play sports outside of school?

- 学校是一个具有特定指导标准的受控环境，并有许多人来确保指导标准的实施。这些指导标准旨在减少学校中 COVID-19 的传播。在这些指导标准下，尽管没有完全无风险的环境，但学校仍是一个相对安全的地方。
- 学生可以通过遵行公共卫生指导标准来与他们小组之外的其他学生互动。教育局和私立学校的重启计划将包括这些信息。也有适用于社区机构和活动的公共卫生指导标准。我们所有人都有责任执行感染防控措施，例如保持手卫生、保持肢体距离、必要时戴口罩以及生病时待在家里。